

# KAN SJÄLV!

EN UPPLEVELSE AV NATUR  
FÖR DE ALLRA minsta

Kultur för barn i åldern 0-2 år.



En handledning till dig som är vuxen om små barns lärande och vad de kan lära oss.

Qoraal-waxbarashadeed oo dadka waawayn loogu talagalay, kaasoo xiriir la leh habka waxbarashada carruurta iyo waxa aan iyaga ka baran karno.

دليل إرشادي للشخص البالغ عن تعلم الأطفال الصغار وما هي الأشياء التي يمكن أن نتعلمها.

A guide to young children's learning and what they can teach us, as adults.



VÄSTRA  
GÖTALANDSREGIONEN  
VÄSTARVET

Kan själv! är producerad av Västärvet – Sveriges största förvaltning för natur och kulturarv.

Läs mer på [www.vastarvet.se/utstallningenkommer](http://www.vastarvet.se/utstallningenkommer)

Kan själv! – en upplevelse av natur finansieras med stöd av Statens Kulturråd.

# VÄLKOMMEN

## UR KAN SJÄLV!S GÄSTBOK

*Det är underbart att det satsas på små barns kultur.*

*Maal iyo muruq-gelinta dhaqamada carruurta waa arrin wanaagsan.*

*ممتاز حقاً أن يتم التركيز على ثقافة الأطفال الصغار.*

*It's wonderful that young children's culture has backing.*

Välkommen till den andra Kan själv! utställningen. Vi hoppas att du ska få en härlig stund tillsammans med ditt barn. Utställningen är framtagen i samarbete med barn i åldern 0–2 år. Därför vet vi att den passar just deras behov och önskemål.

### **Respektera åldersgränsen!**

Tänk på att de minsta barnen har ett eget lärande som skiljer sig åt från äldre barn och vuxnas.

Ku soo-dhowoow bandhigga labaad ee la magacbaxay ilmaha way kari karaan! Waxaanu rajeynaynaa in adiga iyo cunugaaga ba aad wakhti xasuus leh halkaan ku reebtaan. Waa bandhig diyaarintiisa ku salaysan wada-shaqaynta carruurta da'dooda u dhaxayso 0-2 sano. Max-aayeeay, waxaan ogsoon nahay in u ku habboon yahay baahidooda iyo rabitaan-kooda.

### **Waa in xad u yeelka da'da la tixgeliyaa!**

Ka feker in qaabka waxbarashada carruurta aad u yaryar, u ka duwan yahay kuwa carruurta waawayn iyo dadka waawayn ba.

أهلاً وسهلاً بكم في معرض «أستطيع بنفسي  
«Kan själv» الثاني. نتمنى أن تمضي وقتاً سعيداً  
سويًا مع طفلك. تم عمل هذا المعرض بالتعاون  
مع أطفال تتراوح أعمارهم ما بين حديث الولادة  
و سنتين. بناءً على ذلك لأننا على يقين من أن  
المعرض مناسب لهذه الاحتياجات والرغبات  
بالذات.

### **احترم حد العمر!**

لا تنس أن أصغر الأطفال لديهم طرق خاصة  
بهم للتعلم بشكل يختلف عن الأطفال الأكبر عمراً  
والبالغين.

Welcome to the second I Can Do It! exhibition. We hope you'll have a lovely time with your child. The exhibition has been developed in collaboration with children aged 0-2 years. Therefore, we know that it is suitable for their needs and wishes.

### **Respect the age limit!**

Remember that the youngest children have their own way of learning, which is different from older children's and adults'.

Barnen vill snabbt kunna sortera alla intryck i en ny miljö. Då blir den spännande och intressant att undersöka, istället för främmande och farlig.

**Det lilla barnet är känsligt för överstimulering.** Därför har Kan själv! en mjuk och sammanhängande färgsättning och inte så många delar.

يريد الأطفال أن يقوموا بسرعة بتصنيف جميع الانطباعات الموجودة في البيئة الجديدة. عندها يكون البحث أمرا مثيرا بالنسبة لهم ويحوز على اهتمامهم بدلا من أن يكون غريبا عليهم وخطيرا. إن الطفل الصغير حساس بالنسبة للحفز المفرط. لذلك يحتوي معرض «أستطيع بنفسى» على تلوين لطيف ومتواصل ولا يتألف من أجزاء متعددة.

Cunugga wuxuu doonayaa in u deegaan cusub u durbaadiiba uu kala sooco dhammaan waxa u muuqda. Beddelka wax shisheeye oo halis ah, wuxuu u qaadanaayaa wax xiiso iyo soo jiidasho leh.

**Dhiirri-gelinta heerka sare xasaasi bay ku tahay cunugga yar.** Sidaas awgeed, ilmaha way kari karaan! Wuxuu leeyahay midibyo taxan oo jilicsan, mana laha kala go' badan.

Children want to be able to sort all impressions in a new environment quickly. That makes it exciting and interesting to investigate, rather than unfamiliar and dangerous.

**Young children are sensitive to overstimulation.** Therefore, I Can Do It! has a soft and coherent colour scheme, and not too many parts.



Dhacdoonka xiisaha leh ee carruurta yaryar.

# BARNEN VILL

Barnen vill att vi vuxna SER vad de gör. Men vi ska inte tala om VAD de ska göra.

## Det lilla barnet pratar med blickar, ansiktsuttryck och sin kropp.

Därför ska du vara tillgänglig för ditt barn. Sätt dig på golvet, iaktta ditt barn och ge det bekräftelse.

Carruurta waxay doonayaan in dadka waawayn ay ISHA KU DHUFTAAN waxa ay sameeynayaan. Laakin ma wanaagsana in aan u sheegno WAXA ah in ay sameeyaan.

**Cunugga yar wuu hadla isagoo adeegsanaayo daymada, muqaalka wejiga iyo jirkiisa.** Sidaas awgeed, marna ha ka fogaan ubadkaaga. Dhulka fadhiiso, fiirogaar-sii una muuji.



*Jättehärlig utställning! Hit vill vi igen!*

يريد الأطفال أن يرى البالغين الأشياء التي يفعلونها. ولكن لا يتوجب علينا أن نقول لهم ما هي الأشياء التي يجب أن يفعلوها.

يتكلم الطفل الصغير عن طريق اللمحات وتعابير الوجه وبجسده. لذلك فيجب أن تكون متاحا بالنسبة لطفلك. اجلس على الأرض ولاحظ طفلك واعط الطفل المعرفة التي يريد الحصول عليها.

Children want us adults to SEE what they do. But we shouldn't tell them WHAT to do.

**Young children speak with their eyes, facial expressions and bodies.** Therefore, you should be available to your child. Sit on the floor, observe your child and acknowledge him/her.

Barnen vill ha tillgång till små föremål. Sakerna plockas i och ur, flyttas runt, passas ihop, jämförs och sorteras.

**Det lilla barnet samlar på detta sätt viktiga kunskaper och erfarenheter.**

Därför finns det en mängd löv, stenar och ägg i olika storlekar, färger, former och vikt.



Cunugga wuxuu xiiseeyaa waxyaalaha yaryar. Shay meel laga soo saaro, meel kale loo raro, is-leeyihiin, lays garab-dhigo lana kala sooco.

**Cunugga yar habkaas ayuu ku hela aqoon muhim ah kuna yeeshaa khi-brado.** Waxaa jiro caleemmo, dhegxaan iyo ukun leh cabbiryo, midabyo, qaabyo iyo misaanno kala duwan.

يريد الطفل أن تتوفر له أشياء صغيرة. يتم التقاط الأشياء بالترتيب ونقلها من موضع لآخر ومناسقتها مع بعض ومقارنتها وفرزها.

**بهذه الطريقة تتجمع لدى الطفل الصغير معرفة وخبرات مهمة.** لذلك يوجد عدد كبير من أوراق الشجر والأحجار والبيض بمختلف الأحجام والألوان والأشكال والأوزان.

Children want to have access to small objects. Items are put in and out, moved around, matched together, compared and organised.

**Young children gather important knowledge and experience in this way.** Therefore, there are plenty of leaves, rocks and eggs of different sizes, colours, shapes and weights.



A REALLY GREAT THING.

# BARNEN VILL

Barnen vill vara med sina jämnåriga kompisar. De tycker om att titta på andra barn, inspireras och ta efter varandras aktiviteter.

**Det lilla barnet lär sig det sociala samspelet tillsammans med sina vänner.** Därför är de olika delarna tillräckligt stora så att flera barn kan leka där samtidigt.

Cunugga wuxuu doonayaa in uu carruurta ay isku da'da yihiin la ciyaaro. Waxay jecel yihiin in ay daawadaan carruurta kale, ka tusaale qaataan oona qabtaan isla dhaqdhaqaaqa.

**Cunugga yar wuxuu wadajir saaxiibadiisa u barta bulsho kooxeedka.** Maxaayeelay, qaybaha kala duwan way waawayn yihiin, taasoo suurtagelinayso in carruur tiro badan isla qadar goobtaas isla wada ciyaaraan.



*Hoppas det blir fler utställningar.*

يود الأطفال أن يتواجدوا سويا مع أصدقاء من العمر نفسه. إنهم يحبون النظر إلى الأطفال الآخرين. ويستمدون الإلهام ويقومون بمحاكاة أنشطة الآخرين.

**يتعلم الطفل الصغير التناغم الاجتماعي سويا مع الأصدقاء.** لذلك فيجب أن تكون الأجزاء المختلفة ذات أحجام متساوية بحيث يتمكن عدد أكبر من الأطفال اللهو هناك في آن واحد.

Children want to be with their friends of the same age. They like watching other children, be inspired and mimic each other's activities.

**Young children learn social interaction alongside their friends.** Therefore, the different parts are big enough for several children to play there at the same time.

Barnen vill pausa och tänka igenom vad de varit med om.

**Det lilla barnet har ett ständigt pågående lärande. Det lär sig inte bara att förstå sin omvärld utan också sig själv och alla som barnet möter.** Därför finns det plats i utställningen för vila och återhämtning.

Cunugga wuxuu u baahan yahay birririf iyo in uu ka fekeru waxyaalahii u la kulmay.

**Cunugga yar wuxuu ku dhex jira barasho mar kasta socota. Fahmida aduunkiisa ka sokkoow wuxuu kaloo bartaa laf ahaantiisa iyo dhammaan dadyoowga u la kulmo.** Sidaas awgeed, waxaa bandhigga ku taalo goob lagu nasto oo lagu soo kabsado.

يريد الأطفال الاستراحة والتفكير في الأشياء التي عايشوها.

لدى الطفل الصغير رغبة مستمرة على التعلم. لا يتعلم الطفل الصغير مجرد فهم العالم المحيط بل أيضا أن يفهم ذاته وجميع الأطفال الذين يقابلهم. لذلك هناك مكان في المعرض للاستراحة وللاستعادة القوة.

Children want to take a break and consider what they have experienced.

**Young children are learning constantly. They don't just learn to understand the world around them, but also themselves and everyone they meet.** Therefore, there is space in the exhibition for rest and recovery.



# UTSTÄLLNINGEN

## Skogen – höst och vind



Små barns möte med naturen är väldigt fysisk. I Skogen finns det stockar och stubbar att klättra över och upp på. Där finns en stig att följa och det är skönt att känna mossan mellan tårna.

Det blåser en svag vind och det susar i trädet. Nästan alla löv har fallit till marken.

Kulanka carruurta yaryar ee dabiiciga waa arrin aad loo taaban karo. Kaynta waxaa yaallo qoryo iyo gummadyo la koro ama lagu istaago. Halkaas waxaa ku yaallo jidad yaryar oo la raaco, waana raaxo dareenka caleemaha faraha cagaha dhexdooda ka dareemaan.

Dabeel qafiif ayaa jirto waxaana shanqar laga maqlayaa geedaha dhexdooda. Qiyaastii dhammaan caleemaha geedaha waxay ku dheceen dhuka.

إن مقابلة الأطفال الصغار مع الطبيعة هي من الأمور الجسدية. إذ يوجد في الغابة جذوع أشجار وكتل يقومون بالتسلق عليها. كما يوجد مسار يمكن أن يتبعه الطفل ويحب أن يشعر بلامسة الطحالب بين أصابع القدم.

تهب نسيمات خفيفا ويسمع الهمهمة بين الأشجار. لقد تساقط معظم الورق تقريبا على الأرض.

Young children's meeting with nature is very physical. In The Forest, there are logs and stumps to climb over and onto. There is a path to follow, and it is nice to feel the moss between your toes.

There is a soft breeze, and a whisper through the treetops. Almost all of the leaves have fallen to the ground.



# UTSTÄLLNINGEN

Små barn tycker om spänningen i att få krypa in i något okänt och utforska det.

Inne i Grottan är det kallt och det ligger stora snöflingor på golvet. På väggen finns det olika stenar att känna på och någonstans hörs det ett ljud från ett djur. Den som vågar kan klättra upp på taket.

Carruurta yaryar waxay jecel yihiin faraxa in u gurguurtaan waxa ku cusub oo ay shaacbixiyaan.

Godka gudahiisa waa qaboow, waxaana dhulka yaallo baraf yaryar. Jidka waxaa yaallo dhegxaan kala duwan oo la taataaban karo waxaana dhegahooda ku soo dhacaayo shanqarro ka yimi xayawaan. Qofka rabo wuxuu kori kara sagxada.



Grottan – vinter och kyla

يحب الأطفال الصغار الأشياء المثيرة التي يعيها  
الزحف في مكان مجهول واكتشاف ما يوجد  
هناك.

في داخل الكهف تسود البرودة وهناك أكوام من  
رقائق الثلج على الأرض. على الجدران توجد  
أحجار مختلفة وفي مكان ما يسمع الطفل أصوات  
صادرة عن أحد الحيوانات. باستطاعة الطفل الذي  
يجرؤ على ذلك أن يتسلق على سقف الكهف.

Young children enjoy the excitement of  
crawling into something unknown and  
exploring it.

Inside The Cave it is cold, and there are  
big snowflakes on the floor. There are  
different rocks to touch on the wall,  
and an animal sound is heard from  
somewhere. Those who dare can climb  
onto the roof.

# UTSTÄLLNINGEN

Små barn sträcker sig gärna efter det som finns högt upp.

Ovanför Boet gungar löven och ger spännande skuggor. Här är mjukt och varmt och någon har lämnat kvar en massa ägg. Det är en bra plats att samla småsaker i.



Boet – vår och ljus

Carruurta yaryar waxay isku dayayaan in ay gacanta u dhigaan waxa kor yaallo.

Hoyga korkiisa waxaa ka dhaqd-haqaayo caleenada oo dhaliyaa hoosas farxad gelin leh. Hakaan way jilicsan tahay wayna kulushahay, qofba halkaan ugu tegay ukun tiro badan. Waa gooba wanaagsan in lagu uruursado laguna keydasado waxyaallo yaryar.

يحب الطفل أن يتمدد بجسده ليصل إلى الشيء الموجود في الأعلى.

فوق العشبة تتمرجح أوراق الأشجار وتعطي خيالات مثيرة. إنه لين ودافئ وهناك من ترك خلفه عدد كبير من البيض. إنه مكان جيد لتجميع الأشياء الصغيرة.

Young children like to stretch towards things that are high up.

Above The Nest, the leaves are swaying, providing exciting shadows. It is soft and warm, and someone has left a lot of eggs behind. It is a good place to collect little things in.

# UTSTÄLLNINGEN

Små barn hittar alltid vattensamlingar ute. På Hällen strömmar vattnet sakta över stenen. Ytan är hård och sträv men också varm och go.

Lutningen är en utmaning att ta sig upp och ner för.

Carruurta yaryar waxay had iyo jeer helaan goobaha biyaha isugu uruurraan. Isha waxaa hab xasilan ugu soo qulqulaayo biyo. Sagxadda way adag oona jirrid tahay laakin kuleel oona fiican.

In la koro lagana soo degto qalooca waa arrin soo jiidasho leh.

يعثر الأطفال الصغار دائما على تجمعات مائية في الخارج. على الموعد تسيل المياه تدريجيا على الحجر. إن السطح قاس وخشن ولكنه دافئ وممتع.

كما أن الميلان يشكل تحد للطفل الصغير ورغبة في التسلق والنزول مرارا وتكرارا.

Young children always find water when outside. At The Flat Rock, water runs slowly across the rock. The surface is hard and rough, but also nice and warm.

It is a challenge to go up and down the slope.



Hällen – sommar och värme

# UTSTÄLLNINGEN

Små barn tycker om de utmaningar som naturen ger. Att få prova på att lyfta tunga stenar är en sådan. De gillar också överraskningar.

Stenarna i utställningen är inte riktigt det de ser ut att vara. Barnen kan lätt lyfta, bära och rulla runt dem.

Carruurta yaryar waxay jecel yihiin soo jiidashada dabeecada. Waxyaalaha kamid ah waxaa weeyaan tijaabinta kor u qaadka dhegxaanta culus. Waxay kaloo jecel yihiin keddisyada.

Dhegxaanta bandhigga ma aha kuwa dhab ah sida hadba loo maleenaayo. Cunugga hab fudud ayuu kor ugu qaadi karaa, xambaarsan karaa ama gedgedin karaa.



يحب الأطفال الصغار التحديات التي توفرها الطبيعة. إن تجربة رفع الأحجار الثقيلة هي من بين هذه التحديات. كما أنهم يحبون المفاجآت أيضا.

إن الأحجار الموجودة في المعرض ليست أحجار حقيقية كما يبدو. يمكن أن يرفع الأطفال بسهولة هذه الأحجار ويدحرجوها.

Stenarna – bära och rulla



Young children like the challenges nature offers. Trying to lift heavy rocks is one of them. They also like surprises.

The rocks in the exhibition aren't quite what they seem. The children can easily lift, carry and roll them around.

# UTSTÄLLNINGEN

På Stenblocket går det fint att byta blöja. Blöjor och servetter finns i korgar. Ta hand om blöjan och släng den efter dig.

Detta är också en bra plats för er vuxna att sitta vid.

Iyadoo la adeegsanaayo Dhagaxa wayn ayaa xafaayada cunugga laga beddeli karaa. Xafaayado iyo xaanshiyo waxay ku jiraan dambiisha. Xafaayada waa inaad asturtaan oo ku tuurtaan meelaha loogu talagalay.

Halkaan waa goob wanaagsan oo dadkiina waawayn fadhiisan karaan.

يسهل تغيير الحفاضات على الكتلة الحجرية تتوفر هناك الحفاضات والأوراق الصحية في سلال. عليك أن تأخذ الحفاض المستعمل وأن تتخلص منه.

كما أن هذا المكان يعتبر جيد لجلوس البالغين عنده.

You can easily change a nappy on The Stone Slab. There are nappies and wipes in baskets. Take care of the nappy, and throw it away.

This is also a good place for adults to sit.

Stenblocket – för vuxna



# VILJAN förskolan

Vi tycker att det är viktigt att barnens rätt att höras och respekteras uppfylls. Barnen är experterna och genom att lyssna på deras åsikter och erfarenheter kan vi lära oss mycket om hur de vill ha det.

Därför samarbetar vi med barn i åldern 1–2 år på olika förskolor i Västra Götalandsregionen inför varje utställning.

Anagu waxay noola tahay in la tixge-  
liyo lana ixtiraamo xuquuqda cunugga.  
Carruurta waa khabiirada, haddaba  
haddii la dhagaysto aragtidooda iyo  
khibradahooda, waxaan wax badan ka  
baran karnaa sida ay jecel yihiin.

Sidaas awgeed ayaa horranta bandhi-  
gid kasta u la wada shaqaynaa carruur  
da'dooda u dhaxayso 1-2 sano ee ku  
sugan dugsiyada xannaanadda kala du-  
wan ee ku yaalaan Gobolka Waqooyiga  
Götaland.

نرى أنه من المهم أن يتم تلبية حاجة الأطفال حول  
حقوقهم في الحصول على الأصغاء والاحترام. إن  
الأطفال هم الخبراء وعن طريق الأصغاء إلى  
وجهات نظرهم وخبراتهم يصبح بمقدورنا أن  
نتعلم كثير من الأشياء حول كيف يريدون أن تتم  
الأمر.

لذلك فإننا نتعاون قبيل كل معرض مع أطفال  
تتراوح أعمارهم ما بين 1 – 2 سنة في مختلف  
مدارس المرحلة التمهيديّة في قطاع فسترا  
جوتالاند.

We think it is important that children's  
right to be heard and respected is ad-  
hered to. The children are the experts,  
and by listening to their views and  
experiences, we can learn a lot about  
how they want things to be.

Therefore, we collaborate with children  
aged 1-2 at different pre-schools in the  
Västra Götaland region before every  
exhibition.

# DELTAGANDE OCH INFLYTANDE

*Vi känner oss stolta över att våra yngsta barn får inspirera, påverka och vara en viktig del i vårt samhälle.*

Vesna Birkedahl, verksamhetschef på Förskolan Viljan



# FN:S KONVENTION OM BARNETS RÄTTIGHETER

Sverige antog FN:s konvention om barnets rättigheter 1990. Konventionen slår fast att alla barn har rätt att få sina rättigheter tillgodosedda.

Fyra av konventionens 54 artiklar fungerar som grundprinciper och tillsammans bildar de konventionens barnsyn.

I Sverige ska all offentlig verksamhet genomsyras av denna barnsyn.

Dalka Iswiidan wuxuu aqbalay Baaqi Xuquuqda Carruurta ee Qaramada Midoobay 1990. Baaqa waxaa ku xusan in dhammaan carruurta ay xaq ku leeyihiin in xuquuqdooda la tixgeliyo.

Afar kamid ah 54 qodob ee baaqa, waxaa loo adeegsadaa saldhigga mabda'a, kuwasoo wadajir u dhisaayo aragtida baaqa u ka leeyahay carruurta.

Dalka Iswiidan dhammaan dhaqdhaqaaqa dadawaynaha waxaa tiirar u ah aragtidaas carruureed.

وافقت السويد على معاهدة الأمم المتحدة الخاصة بحقوق الأطفال 1990. تؤكد هذه المعاهدة على حق الأطفال في تلبية احتياجاتهم.

تسري 4 من بنود المعاهدة الـ 54 كقواعد أساسية وتشكل سويا الرؤية الشاملة للمعاهدة.

في السويد يجب أن تسود هذه الرؤية حول الأطفال في جميع الأنشطة العامة.

Sweden adopted the UN's convention of the rights of the child in 1990. The convention concludes that all children have the right to have their rights met.

Four of the convention's 54 articles are basic principles, and together, they form the convention's view of children.

In Sweden, all public operations are to be permeated by this view of children.

FN:s konvention om barnets rättigheter  
[www.regeringen.se/sb/d/108/a/69025](http://www.regeringen.se/sb/d/108/a/69025)

UNICEF  
<http://unicef.se>

Barnombudsmannen  
[www.barnombudsmannen.se](http://www.barnombudsmannen.se)

Rädda Barnen  
[www.rb.se](http://www.rb.se)



# FN:S KONVENTION OM BARNETS RÄTTIGHETER

## Grundprincip 1 Artikel 2

Barnets rätt att inte diskrimineras

## Grundprincip 2 Artikel 3

Barnets bästa i främsta rummet

## Grundprincip 3 Artikel 6

Barnets rätt till liv och utveckling

## Grundprincip 4 Artikel 12

Barnets rätt att komma till tals och respekteras

Mabda' saldhigeed 1:aad Qodobka 2:aad  
Xaqa cunugga in fal takoor ku salaysan  
aan loo geysan

Mabda' saldhigeed 2:aad Qodobka 3:aad  
In danaha cunugga la siiyo mudnaanta  
koowaad

Mabda' saldhigeed 3:aad Qodobka 6:aad  
In cunugga u xaqa u leeyahay noolol iyo  
horumar

Mabda' saldhigeed 4:aad Qodobka 12:aad  
In cunugga aan la yasin oona ixtiraam loo  
muujiyo

القواعد الأساسية 1 المادة 2  
حق الطفل في عدم التعرض للتمييز

القواعد الأساسية 2 المادة 3  
يولى الاعتبار الأول لمصالح الطفل الفضلى

القواعد الأساسية 3 المادة 3  
لكل طفل حقا أصيلا في الحياة والتطور

القواعد الأساسية 4 المادة 12  
تتاح للطفل، بوجه خاص، فرصة الاستماع إليه  
والحصول على الاحترام

## Basic principle 1 Article 2

The child's right not to be discriminated against.

## Basic principle Article 2 Article 3

The best interest of the child to be prioritised.

## Basic principle 3 Article 6

The child's right to life and development

## Basic principle 4 Article 12

The child's right to have their voice heard and be respected.

Regeringens strategi för barnets rättigheter

[www.regeringen.se/sb/d/108/a/21627](http://www.regeringen.se/sb/d/108/a/21627)

Sveriges kommuner och landsting, Handslaget

[www.skl.se/vi\\_arbetar\\_med/demos/demokratiutveckling/mr/  
barnets-rattigheter/bakgrund](http://www.skl.se/vi_arbetar_med/demos/demokratiutveckling/mr/barnets-rattigheter/bakgrund)

Barnkonventionen i Västra Götalands regionen

[http://vgr.se/Vastra-Gotalandsregionen/Ovriga-sidor/  
Barnkonventionen](http://vgr.se/Vastra-Gotalandsregionen/Ovriga-sidor/Barnkonventionen)

# KAN SJÄLV! – INTE BARA UTSTÄLLNINGAR

*Från vår tidigaste barndom  
har vi fått lära oss att det som är stort  
är mera värt än det som är litet.*

Ur "Barnets rätt till respekt"  
av Janusz Korczak, pedagog,  
1878–1942

*Yaraantayda waxaa nalagu soo bar-  
baariyay in waxa wayn u ka qiimo wayn  
yahay waxa yar.*

*Waxaa laga soo xigsaday "Xaqa ay  
carruurta u leeyihiin in ixtiraam loo  
muujiyo"  
Qore Janusz Korczak, macallin,  
1878–1942*

*تعلمنا من بداية مرحلة الطفولة أن الشيء الأكبر  
له قيمة أكبر من الشيء الصغير.*

*من كتاب «حق الطفل للحصول على الاحترام»  
Barnets rätt till respekt  
من تأليف جانوش كورشاك، خبير تربوي  
1942 – 1878*

*From our very earliest childhood, we  
have been taught that what is big is  
worth more than what is little.*

From "The child's right to respect" by  
Janusz Korczak, educationalist,  
1878–1942



# KAN SJÄLV! - INTE BARA UTSTÄLLNINGAR



Små barn tillmäts inte alltid så stort värde, kompetens eller kunskap. Det vill vi ändra på.

Därför ger vi föreläsningar för studenter, förskolepersonal, föräldrar och andra vuxna som möter små barn.

Cabbirka carruurta yaryar kuma salaysna qiimayn, karti ama aqoon. Waxaan doonaynaa in aragtidaas aan wax ka beddelno.

Sidaas awgeed, waxaan muxaadarro u soo jeedin doonaa ardayda, shaqaalaha dugsiyada xannaanadda, waalidiinta iyo dadka kale ee waawayn oo carruurta yaryar la kulmo.

لا يحصل الأطفال الصغار دائما على قيمة كبيرة، أو كفاءة أو معرفة. نريد تغيير هذا الشيء.

لذلك نقوم بإعداد المحاضرات للتلاميذ ولمستخدمي مدرسة المرحلة التمهيديّة ولأولياء البالغين والبالغين الآخرين الذين يقابلون الأطفال الصغار.

Young children are not always credited with great value, competence or knowledge. We want to change that.

Therefore, we give talks to students, pre-school staff, parents, and other adults who meet young children.

## **IDÉ OCH PEDAGOGIK**

Ida Lagnander

## **KUNSKAP OCH ERFARENHETER**

Barnen på Förskolan Viljan,  
avd. Blåbäret och Barnen på Förskolan  
Storken, avd. Dunet

## **FORMGIVARE**

Lena Stammarnäs

## **SNICKERI**

Göran Olsson

## **MÅLERI**

Peter Thorstensson

## **HÄLLEN**

Lennart Wetzö, Tofte Lamberg  
och Henry Kuronen

## **SKOGEN**

Jonathan Malm

## **BOET**

Christian Erlandsson

## **MATTOR**

Kasthall Mattor & Golv AB

## **VATTENSTENEN**

Ale Betongborrning AB

## **ULLSTENAR**

[www.roneljordan.com](http://www.roneljordan.com)

## **PRESSBILDER**

Ian Schemper

Barn på Förskolan Blåklockan,  
avd. Humlan

## **ETT SÄRSKILT TACK TILL**

Barnen på Förskolan Blåklockan,  
avd. Biet och Barnen på Förskolan  
Blåsippan, avd. Lilla Björn samt  
Siri och Oliver

## **HÄR HAR KAN SJÄLVI VARIT OCH HIT ÄR DEN PÅ VÄG:**

### **Lödöse museum**

22 januari–20 mars 2012

### **Herrljunga Kulturhus**

27 mars–16 april 2012

### **Skene bibliotek**

23 april–11 maj 2012

### **Falu Stadsbibliotek**

17 maj–9 juni 2012

### **Mölnlycke Kulturhus**

26 juni–23 augusti 2012

### **Essunga Folkbibliotek, Nossebro**

28 augusti–24 september 2012

### **Ulricehamns museum**

3–23 oktober 2012

### **Galleri Odinslund, Bollebygds bibliotek**

6 november–1 december 2012

### **Öckerö bibliotek**

11 december 2012– 11 januari 2013

### **Partille Kulturrum**

22 januari–10 februari 2013

### **Vänersborgs museum**

19 februari–17 mars 2013

### **Färgelanda Konsthall**

26 mars–20 april 2013

### **Galleri Koch, Stenungsund**

2–25 maj 2013

### **Borås Konstmuseum**

11 juni–11 augusti 2013

### **Innovatum Science Center**

20 augusti–8 september 2013

### **Mimers Hus, Kungälv**

17 september–6 oktober 2013

Vill du veta mer eller berätta något, hör av dig till :

Ida Lagnander, pedagog, Västarvet [ida.lagnander@vgregion.se](mailto:ida.lagnander@vgregion.se)

Kan själv! finns inte på facebook men följ oss gärna på [www.kansjalv-ida.blogspot.se](http://www.kansjalv-ida.blogspot.se)